

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 3774

[C — 2012/27179]

22 NOVEMBRE 2012. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 2006 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

PREMIERE PARTIE. — Services d'Administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget régional§ 1^{er}. — Fixation des engagements à charge des crédits dissociés (Tableau 1)**Article 1^{er}.** Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 2 931 775 149,01 euros.

§ 2. — Fixation des crédits dissociés d'engagement (Tableau 1)

Art. 2. Les crédits dissociés d'engagement affectés par le Parlement wallon pour les engagements de l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 3 037 851 000,00 euros.**Art. 3.** Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 2006 est réduit d'un montant de 106 075 850,99 euros qui est annulé en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.**Art. 4.** Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits dissociés d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2006 sont fixés à 2 931 775 149,01 euros, somme égale aux engagements enregistrés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2006.

§ 3. — Fixation des engagements à charge des crédits variables (Tableau 4)

Art. 5. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits variables d'engagement de l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 102 666 911,44 euros.

§ 4. — Fixation des crédits variables d'engagement (Tableau 4)

Art. 6. Les crédits variables d'engagement affectés par le Parlement wallon pour les engagements de l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 81 082 000,00 euros.Toutefois, conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation de ces crédits est limitée au montant des recettes affectées en 2006 aux fonds organiques, lequel s'élève à 95 224 493,45 euros, augmenté du solde existant au 1^{er} janvier 2006, 89 602 519,16 euros, soit au total à 184 827 012,61 euros.**Art. 7.** Par suite des dispositions contenues dans les articles 5 et 6 ci-dessus, et compte tenu de diminutions d'engagements relatifs aux années antérieures à 2006 pour un total de 729 500,44 euros, le solde reporté à l'année suivante s'élève à 82 889 601,61 euros (dont 5 614 451,73 euros relatifs au Fonds pour la protection des eaux).

§ 5. — Fixation des engagements à charge de la section particulière (Tableau 5)

Art. 8. La variation des engagements à charge de la section particulière de l'année 2006 s'élève à + 45 643 194,38 euros. Ce montant se décompose comme suit :

a) les engagements de l'exercice : 53 691 340,82 euros

b) moins le montant des annulations des visas antérieurs : 8 048 146,44 euros

§ 6. — Fixation des crédits disponibles d'engagement pour la section particulière (Tableau 5)

Art. 9. Les crédits disponibles pour l'engagement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de - 164 152 344,42 euros. Ce montant se décompose comme suit :

a) le solde reporté de l'année précédente : - 254 275 326,55 euros

b) les recettes de l'année : 90 122 982,13 euros

Art. 10. Par suite des dispositions contenues dans les articles 8 et 9 ci-dessus, le solde reporté à l'année suivante s'élève à 209 795 538,80 euros.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional

§ 1^{er}. — Fixation des recettes courantes et de capital (Tableau 2)**Art. 11.** Les droits constatés au profit de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 7 107 491 725,89 euros. Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes : 6 560 953 331,65 euros

recettes de capital : 546 538 394,24 euros

produit des emprunts : 0,00 euro

Art. 12. Les recettes courantes et de capital imputées sur l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 5 788 751 101,23 euros. Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes :	5 271 694 202,98 euros
recettes de capital :	517 056 898,25 euros
produits des emprunts :	0,00 euro

Art. 13. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 1 318 740 624,66 euros, dont les droits annulés ou portés en surséance indéfinie à 1 281 649.807,10 euros et les droits reportés à l'année budgétaire suivante à 37 090 817,56 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses courantes et de capital (Tableau 3)

Art. 14. Les ordonnancements imputés à charge de l'année budgétaire 2006 sont arrêtés comme suit :

Crédits non dissociés :	3 016 649 420,40 euros
a) prestations d'années antérieures :	11 295 632,55 euros
b) prestations de l'année en cours :	3 005 353 787,85 euros
Crédits dissociés :	2 789 895 979,14 euros
a) prestations d'années antérieures :	91 098 313,50 euros
b) prestations de l'année en cours :	2 698 797 665,64 euros
Total des ordonnancements	5 806 545 399,54 euros

Art. 15. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 5 797 970 155,77 euros.

Art. 16. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'élèvent à 8 575 243,77 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement des dépenses courantes et de capital (Tableau 3)

Art. 17. Les crédits de paiement ouverts au Parlement wallon pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent à :

A. pour les dépenses courantes :	
Crédits non dissociés :	3 205 471 631,54 euros
Crédits d'ordonnement :	1 795 551 000,00 euros
B. pour les dépenses de capital :	
Crédits non dissociés :	259 083 303,32 euros
Crédits d'ordonnement :	1 139 344 000,00 euros
Total	6 399 449 934,86 euros

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement affectés par les décrets budgétaires et se décomposent comme suit :

1. Budget initial :

Crédits non dissociés :	3 224 624 000,00 euros
Crédits d'ordonnement :	2 827 099 000,00 euros
Total	6 051 723 000,00 euros

2. Ajustements des crédits (résultats nets) :

Augmentations (résultats positifs) :

Crédits non dissociés :	12 255 000,00 euros
Crédits d'ordonnement :	218 754 000,00 euros
Total	231 009 000,00 euros

Diminutions (résultats négatifs) :

Crédits non dissociés :	- 31 926 000,00 euros
Crédits d'ordonnement :	- 110 958 000,00 euros
Total	- 142 884 000,00 euros

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 2005 en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'établissent comme suit :

Crédits non dissociés :	259 601 934,86 euros
Crédits d'ordonnement :	0,00 euro
Total	259 601 934,86 euros

Art. 18. Le montant des crédits de paiement ouverts et répartis pour l'année budgétaire 2006 est réduit :

I. des crédits à reporter à l'année 2007 et se décomposant comme suit :

Crédits non dissociés :	398 842 737,53 euros
Crédits d'ordonnement :	0,00 euro
Total	398 842 737,53 euros

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

Crédits non dissociés :	49 062 776,93 euros
Crédits d'ordonnement :	144 999 020,86 euros
Total	194 061 797,79 euros

Art. 19. Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 2006 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

Crédits non dissociés :	0,00 euro
Crédits d'ordonnement :	0,00 euro
Total	0,00 euro

Art. 20. Par suite des dispositions contenues dans les articles 17, 18 et 19 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2006 sont fixés comme suit :

Crédits non dissociés :	3 016 649 420,40 euros
Crédits d'ordonnement :	2 789 895 979,14 euros
Total	5 806 545 399,54 euros

Art. 21. Le résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital du budget de l'année budgétaire 2006, tel qu'il ressort des articles 12 et 20 ci-dessus, est :

Recettes :	5 788 751 101,23 euros
Dépenses :	5 806 545 399,54 euros
Excédent de dépenses	- 17 794 298,31 euros

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses relatives aux crédits variables*§ 1^{er}. – Fixation des crédits d'ordonnement (Tableau 4)

Art. 22. Les crédits d'ordonnement ouverts et affectés par le Parlement wallon pour les ordonnancements de l'année 2006 s'élèvent à 81 082 000,00 euros.

§ 2. – Fixation des recettes affectées (Tableaux 2 & 4)

Art. 23. Les droits constatés au profit de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 163 721 387,68 euros.

Art. 24. Conformément à l'article 45, §§ 2 et 3, dernier alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'utilisation des crédits est limitée au montant des recettes affectées en 2006 aux fonds organiques, lequel s'élève à 95 224 493,45 euros, augmenté du solde disponible au 1^{er} janvier 2006, 138 869 741,37 euros, soit au total 234 094 234,82 euros.

§ 3. – Fixation des dépenses (Tableau 4)

Art. 25. Les ordonnancements imputés pour l'année budgétaire 2006 à charge des crédits variables s'élèvent à 94 119 828,84 euros. Cette somme se décompose comme suit :

Dépenses courantes :	29 099 091,94 euros
Dépenses de capital :	65 020 736,90 euros

Art. 26. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives aux crédits variables de l'année budgétaire 2006, tel qu'il ressort des articles 24 et 25 du présent décret, est :

Recettes affectées :	95 224 493,45 euros
Dépenses :	94 119 828,84 euros
Surplus de recettes	1 104 664,61 euros

Ce surplus de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit 138 869 741,37 euros. Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde créditeur de 139 974 405,98 euros qui sera reporté à l'année budgétaire 2007.

CHAPITRE IV. — *Résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital et des crédits variables*

Art. 27. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de la Région wallonne (y compris crédits variables) pour l'année budgétaire 2006, tel qu'il ressort des articles 21 et 26, premier alinéa, précités, se présente comme suit :

Recettes :	5 883 975 594,68 euros
Dépenses :	5 900 665 228,38 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture par un excédent de dépenses de - 16 689 633,70 euros.

CHAPITRE V. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière*§ 1^{er}. – Fixation des recettes (Tableau 5)

Art. 28. Les recettes imputées sur l'année budgétaire 2006 s'élèvent à 90 122 982,13 euros. Ce montant se décompose comme suit :

Recettes courantes :	90.122.982,13 euros
Recettes de capital :	0,00 euro

§ 2. – Fixation des dépenses (Tableau 5)

Art. 29. Les ordonnancements imputés pour l'année budgétaire 2006 sur la section particulière s'élèvent à 89 202 203,51 euros. Ce montant se décompose comme suit :

Dépenses courantes :	89 202 203,51 euros
Dépenses de capital :	0,00 euro

§ 3. – Fixation des crédits disponibles d'ordonnement pour la section particulière (Tableau 5)

Art. 30. Les crédits disponibles pour l'ordonnement des dépenses à charge de la section particulière s'élèvent à 38 640 736,62 euros. Ce montant se décompose comme suit :

a) le solde reporté de l'année précédente :	- 51 482 245,51 euros
b) les recettes de l'année :	90 122 982,13 euros

Art. 31. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives à la section particulière de l'année budgétaire 2006, tel qu'il ressort des articles 28 et 29 du présent décret, est :

Recettes :	90 122 982,13 euros
Dépenses :	89 202 203,51 euros
Surplus de recettes	920 778,62 euros

Ce surplus de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit - 51 482 245,51 euros. Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde débiteur de - 50 561 466,89 euros qui sera reporté à l'année budgétaire 2007.

CHAPITRE VI. — *Résultats cumulés*

Art. 32. Tous services réunis, budget (y compris les crédits variables) et section particulière, les résultats cumulés de l'année budgétaire 2006, tel qu'il ressort des articles 27 et 31 précités, se présentent comme suit :

Budget : excédent de dépenses	- 16 689 633,70 euros
Section particulière : surplus de recettes	+ 920 778,62 euros
Excédent de dépenses	- 15 768 855,08 euros

DEUXIEME PARTIE. - Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes régionaux du ressort de la Région wallonne

TITRE 5. — *Entreprises régionales*

Office wallon des déchets

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale « Office wallon des déchets » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 33. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 21 688 120,00 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 34. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 24 489 947,00 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 35. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre V) :	32 912 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	827 690,00 euros
3) à annuler :	9 249 743,00 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 24 489 947,00 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 36. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 33 et 34 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	21 688 120,00 euros
Dépenses :	24 489 947,00 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 2 801 827,00 euros.

TITRE 6. — *Services régionaux à gestion séparée*

Office de promotion des voies navigables

Le règlement définitif du budget du Service régional à gestion séparée « Office de promotion des voies navigables » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 37. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 568 523,27 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 38. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 266 733,22 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 39. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VI) :	587 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	0,00 euro
3) à annuler définitivement :	320 266,78 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 266 733,22 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 40. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 37 et 38 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	568 523,27 euros
Dépenses :	266 733,22 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un surplus de recettes de 301 790,05 euros.

TITRE 7. — Organismes d'intérêt public

A. Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 41. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 7 421 040,58 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 42. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 6 785 011,81 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 43. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	8 016 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	8 806,73 euros
3) à annuler :	1 239 794,92 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 6 785 011,81 euros.

§ 4. Résultat du budget

Art. 44. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 41 et 42 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	7 421 040,58 euros
Dépenses :	6 785 011,81 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un surplus de recettes de 636 028,77 euros.

B. Centre régional d'Aide aux communes (CRAC)

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Centre régional d'Aide aux communes » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 45. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 2 798 857,27 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 46. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 3 426 084,70 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 47. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	3 989 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	10 673,92 euros
3) à annuler :	573 589,22 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 3 426 084,70 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 48. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 45 et 46 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	2 798 857,27 euros
Dépenses :	3 426 084,70 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 627 227,43 euros.

C. Institut scientifique de service public

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Institut scientifique de service public » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 49. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 19 675 613,00 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 50. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 19 767 271,00 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 51. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	21 040 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	768 629,00 euros
3) à annuler :	2 041 358,00 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 19 767 271,00 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 52. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 49 et 50 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	19 675 613,00 euros
Dépenses :	19 767 271,00 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 91 658,00 euros.

D. Institut du Patrimoine wallon

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Institut du Patrimoine wallon » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 53. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 7 340 000,00 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 54. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 10 720 000,00 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 55. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	11 747 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	606 000,00 euros
3) à annuler :	1 633 000,00 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 10 720 000,00 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 56. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 53 et 54 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	7 340 000,00 euros
Dépenses :	10 720 000,00 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 3 380 000,00 euros.

E. Fonds piscicole de Wallonie

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Fonds piscicole de Wallonie » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 57. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 1 125 073,33 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 58. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 1 401 839,71 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 59. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	1 486 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	111 850,00 euros
3) à annuler :	196 010,29 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 1 401 839,71 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 60. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 57 et 58 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	1 125 073,33 euros
Dépenses :	1 401 839,71 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 276 766,38 euros.

F. Fonds d'égalisation des Budgets de la Région wallonne

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Fonds d'égalisation des Budgets de la Région wallonne » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 61. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 0,00 euro.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 62. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 0,00 euro.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 63. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	0,00 euro
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	0,00 euro
3) à annuler :	0,00 euro

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 0,00 euro.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 64. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 61 et 62 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	0,00 euro
Dépenses :	0,00 euro

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un solde nul.

G. Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 65. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 380 689,31 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 66. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 17 680,60 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 67. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	2 695 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	0,00 euro
3) à annuler :	2 677 319,40 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 17 680,60 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 68. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 65 et 66 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	380 689,31 euros
Dépenses :	17 680,60 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un surplus de recettes de 363 008,71 euros.

H. Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public « Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique » s'établit pour l'année budgétaire 2006 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. – Fixation des recettes

Art. 69. Les recettes comptabilisées pour l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 5 422 963,03 euros.

§ 2. – Fixation des dépenses

Art. 70. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2006 s'élèvent au total à 3 808 918,77 euros.

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Art. 71. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2006 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) :	6 099 000,00 euros
2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits :	87 060,68 euros
3) à annuler :	2 377 141,91 euros

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2006 à 3 808 918,77 euros.

§ 4. – Résultat du budget

Art. 72. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2006, tel qu'il ressort des articles 69 et 70 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes :	5 422 963,03 euros
Dépenses :	3 808 918,77 euros

L'année budgétaire 2006 se clôture donc par un surplus de recettes de 1 614 044,26 euros.

I. Centre wallon de Recherches agronomiques

A la date de la confection du compte général 2006, les comptes de cet organisme n'avaient pas été transmis, ni à l'administration wallonne, ni à la Cour des Comptes.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 novembre 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

—————
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 670 (2012-2013) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 21 novembre 2012.

Discussion.

Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 3774

[C - 2012/27179]

22. NOVEMBER 2012 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2006 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

TEIL 1 — Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Regierung

KAPITEL I — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen*

§ 1. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Mittel (Tabelle 1)

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2006 belaufen sich auf 2 931 775 149,01 Euro.

§ 2. Festlegung der aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen (Tabelle 1)

Art. 2 - Die aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 2006 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 3 037 851 000,00 Euro.

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2006 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird um einen Betrag von 106 075 850,99 Euro, der aufgrund der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung annulliert wird, verringert.

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 2 und 3 des vorliegenden Dekrets belaufen sich die endgültigen aufgegliederten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2006 auf 2 931 775 149,01 Euro; dieser Betrag entspricht den zu Lasten der Haushaltsmittel des Haushaltsjahres 2006 eingetragenen Verpflichtungen.

§ 3. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der variablen Mittel (Tabelle 4)

Art. 5 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der variablen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2006 belaufen sich auf 102 666 911,44 Euro.

§ 4. Festlegung der variablen Verpflichtungsermächtigungen (Tabelle 4)

Art. 6 - Die variablen Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 2006 festgelegt wurden, belaufen sich auf 81 082 000,00 Euro.

Jedoch wird die Verwendung dieser Mittel gemäß Artikel 45, § 2 und § 3, letzter Absatz der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung auf den Betrag der 2006 für die Errichtungsfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt, welcher 95 224 493,45 Euro zuzüglich des am 1. Januar 2006 bestehenden Saldos in Höhe von 89 602 519,16 Euro, d.h. insgesamt 184 827 012,61 Euro beträgt.

Art. 7 - Gemäß den Bestimmungen der oben stehenden Artikel 5 und 6 und unter Berücksichtigung von Verpflichtungsverringerungen bezüglich der Jahre vor 2006 in Höhe eines Gesamtbetrags von 729 500,44 Euro beläuft sich der auf das nächste Jahr übertragene Saldo auf 82 889 601,61 Euro (worunter 5 614 451,73 Euro bezüglich des Fonds für den Wasserschutz).

§ 5. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts (Tabelle 5)

Art. 8 - Die Schwankung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts für das Jahr 2006 beläuft sich auf + 45 643 194,38 Euro. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

a) Verpflichtungen des Haushaltsjahres: 53 691 340,82 Euro

b) minus des Betrags der Annullierungen der früheren Sichtvermerke: 8 048 146,44 Euro

§ 6. Festlegung der verfügbaren Verpflichtungsermächtigungen für den Sonderabschnitt (Tabelle 5)

Art. 9 - Die verfügbaren Mittel für Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von - 164 152 344,42 Euro. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

a) übertragener Saldo des vorherigen Jahres: - 254 275 326,55 Euro

b) Einnahmen des Jahres: 90 122 982,13 Euro

Art. 10 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 8 und 9 des vorliegenden Dekrets beläuft sich das auf das folgende Jahr übertragene Saldo auf 209 795 538,80 Euro.

KAPITEL II — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der laufenden und Kapitaleinnahmen (Tabelle 2)

Art. 11 - Die zugunsten der Wallonischen Region festgestellten Ansprüche für das Haushaltsjahr 2006 belaufen sich auf 7 107 491 725,89 Euro. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen: 6 560 953 331,65 Euro

Kapitaleinnahmen: 546 538 394,24 Euro

Erträge der Anleihen: 0,00 Euro

Art. 12 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten laufenden und Kapitaleinnahmen belaufen sich insgesamt auf 5 788 751 101,23 Euro. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen: 5 271 694 202,98 Euro

Kapitaleinnahmen: 517 056 898,25 Euro

Ertrag der Anleihen: 0,00 Euro

Art. 13 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf 1 318 740 624,66 Euro, worunter annullierte oder auf unbestimmte Zeit zurückgestellte Ansprüche für einen Betrag von 1 281 649.807,10 Euro und auf das nächste Haushaltsjahr übertragene Ansprüche für einen Betrag von 37 090 817,56 Euro.

§ 2. Festlegung der laufenden und Kapitalausgaben (Tabelle 3)

Art. 14 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 werden wie folgt festgelegt:

Nicht aufgegliederte Mittel: 3 016 649 420,40 Euro

a) Leistungen der vorherigen Jahre: 11 295 632,55 Euro

b) Leistungen des laufenden Jahres: 3 005 353 787,85 Euro

Aufgegliederte Mittel: 2 789 895 979,14 Euro

a) Leistungen der vorherigen Jahre: 91 098 313,50 Euro

b) Leistungen des laufenden Jahres: 2 698 797 665,64 Euro

Gesamtbetrag der Ausgabeermächtigungen 5 806 545 399,54 Euro

Art. 15 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf 5 797 970 155,77 Euro.

Art. 16 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung in Anwendung von Artikel 79 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf 8 575 243,77 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite für die laufenden und Kapitalausgaben (Tabelle 3)

Art. 17 - Die Zahlungskredite, die vom Wallonischen Parlament für das Haushaltsjahr 2006 bereitgestellt worden sind, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel: 3 205 471 631,54 Euro

Ausgabeermächtigungen: 1 795 551 000,00 Euro

B. Für die Kapitalausgaben:

Nicht aufgegliederte Mittel:	259 083 303,32 Euro
Ausgabeermächtigungen	1 139 344 000,00 Euro
Gesamtbetrag	6 399 449 934,86 Euro

Diese Beträge enthalten:

I. Die Zahlungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden:

1. Ursprünglicher Haushaltsplan:

Nicht aufgegliederte Mittel:	3 224 624 000,00 Euro
Ausgabeermächtigungen:	2 827 099 000,00 Euro
Gesamtbetrag	6 051 723 000,00 Euro

2. Anpassung der Haushaltsmittel (netto Ergebnisse):

Erhöhungen (positive Ergebnisse):

Nicht aufgegliederte Mittel:	12 255 000,00 Euro
Ausgabeermächtigungen:	218 754 000,00 Euro
Gesamtbetrag	231 009 000,00 Euro

Verringerungen (negative Ergebnisse):

Nicht aufgegliederte Mittel:	- 31 926 000,00 Euro
Ausgabeermächtigungen:	- 110 958 000,00 Euro
Gesamtbetrag	- 142 884 000,00 Euro

II. Die in Anwendung der Artikel 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates vom Haushaltsjahr 2005 übertragenen Zahlungskredite, die wie folgt aufgeteilt werden:

Nicht aufgegliederte Mittel:	259 601 934,86 Euro
Ausgabeermächtigungen:	0,00 Euro
Gesamtbetrag	259 601 934,86 Euro

Art. 18 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 2006 bereitgestellten und aufgeteilten Zahlungskredite wird wie folgt verringert:

I. um die auf das Jahr 2007 zu übertragende Kredite, wie folgt aufgeteilt:

Nicht aufgegliederte Mittel:	398 842 737,53 Euro
Ausgabeermächtigungen:	0,00 Euro
Gesamtbetrag	398 842 737,53 Euro

II. um die verfügbar gebliebenen Zahlungskredite, die annulliert werden:

Nicht aufgegliederte Mittel:	49 062 776,93 Euro
Ausgabeermächtigungen:	144 999 020,86 Euro
Gesamtbetrag	194 061 797,79 Euro

Art. 19 - Zur Deckung der Ausgaben des Haushaltsjahres 2006, die über die für den Haushaltsdienst bereitgestellten Mittel hinaus oder bei Nichtvorhandensein dieser Mittel getätigt wurden, werden zusätzliche Mittel wie folgt bewilligt:

Nicht aufgegliederte Mittel:	0,00 Euro
Ausgabeermächtigungen:	0,00 Euro
Gesamtbetrag	0,00 Euro

Art. 20 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 17, 18 und 19 des vorliegenden Dekrets werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 2006 wie folgt festgesetzt:

Nicht aufgegliederte Mittel:	3 016 649 420,40 Euro
Ausgabeermächtigungen:	2 789 895 979,14 Euro
Gesamtbetrag	5 806 545 399,54 Euro

Art. 21 - Das Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 2006, so wie es sich aus den oben stehenden Artikeln 12 und 20 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	5 788 751 101,23 Euro
Ausgaben:	5 806 545 399,54 Euro
Mehrbetrag der Ausgaben	- 17 794 298,31 Euro

KAPITEL III — Einnahmen und Ausgaben bezüglich der variablen Mittel

§ 1. Festlegung der Ausgabeermächtigungen (Tabelle 4)

Art. 22 - Die Ausgabeermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Ausgabeanweisungen des Haushaltsjahres 2006 bereitgestellt und festgelegt wurden, belaufen sich auf 81 082 000,00 Euro.

§ 2. Festlegung der zweckgebundenen Einnahmen (Tabellen 2 und 4)

Art. 23 - Die zugunsten der Wallonischen Region festgestellten Ansprüche für das Haushaltsjahr 2006 belaufen sich auf 163 721 387,68 Euro.

Art. 24 - Jedoch wird die Verwendung dieser Mittel gemäß Artikel 45, § 2 und § 3, letzter Absatz der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung auf den Betrag der 2006 für die Errichtungsfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt, welcher 95 224 493,45 Euro zuzüglich des am 1. Januar 2006 bestehenden Saldo in Höhe von 138 869 741,37 Euro, d.h. insgesamt 234 094 234,82 Euro beträgt.

§ 3. Festlegung der Ausgaben (Tabelle 4)

Art. 25 - Die für das Haushaltsjahr 2006 zu Lasten der variablen Mittel angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 94 119 828,84 Euro. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben:	29 099 091,94 Euro
Kapitalausgaben:	65 020 736,90 Euro

Art. 26 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich der variablen Mittel des Haushaltsjahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 24 und 25 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Zweckgebundene Einnahmen:	95 224 493,45 Euro
Ausgaben:	94 119 828,84 Euro
Einnahmenüberschuss	1 104 664,61 Euro

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich 138 869 741,37 Euro hinzugefügt. Das demnach erzielte Endergebnis weist einen Kreditsaldo von 139 974 405,98 Euro auf -. Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 2007 übertragen.

KAPITEL IV — *Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben und der variablen Mittel*

Art. 27 - Das Endergebnis der Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplanes der Wallonischen Region (einschließlich der variablen Mittel) für das Haushaltsjahr 2006, so wie es sich aus den obenstehenden Artikeln 21 und 26, Absatz 1 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	5 883 975 594,68 Euro
Ausgaben:	5 900 665 228,38 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von -16 689 633,70 Euro abgeschlossen.

KAPITEL V — *Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts*

§ 1. Festlegung der Einnahmen (Tabelle 5)

Art. 28 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 90 122 982,13 Euro. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Laufende Einnahmen	90.122.982,13 Euro
Kapitaleinnahmen:	0,00 Euro

§ 2. Festlegung der Ausgaben (Tabelle 5)

Art. 29 - Die für das Haushaltsjahr 2006 zu Lasten des Sonderabschnitts angerechneten Ausgabenanweisungen belaufen sich auf 89 202 203,51 Euro. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Laufende Ausgaben:	89 202 203,51 Euro
Kapitalausgaben:	0,00 Euro

§ 3. Festlegung der verfügbaren Ausgabeermächtigungen für den Sonderabschnitt (Tabelle 5)

Art. 30 - Die verfügbaren Mittel für die Ausgabenanweisung zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von 38 640 736,62 Euro. Dieser Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

a) übertragener Saldo des vorherigen Jahres:	- 51 482 245,51 Euro
b) Einnahmen des Jahres:	90 122 982,13 Euro

Art. 31 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich des Sonderabschnitts des Haushaltsjahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 28 und 29 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	90 122 982,13 Euro
Ausgaben:	89 202 203,51 Euro
Einnahmenüberschuss	920 778,62 Euro

Dieser Mehrbetrag der Einnahmen wird dem zum Abschluss des vorherigen Haushaltsjahres bestehenden Saldo, nämlich - 51 482 245,51 Euro hinzugefügt. Das demnach erzielte Endergebnis weist einen Debetsaldo von - 50 561 466,89 Euro auf. Dieser Saldo wird auf das Haushaltsjahr 2007 übertragen.

KAPITEL VI — *Kumulierte Haushaltsergebnisse*

Art. 32 - Insgesamt, Haushalt (einschließlich der variablen Mittel) und Sonderabschnitt zusammengefügt, können die kumulierten Ergebnisse des Haushaltsjahres 2006, so wie sie sich aus den vorerwähnten Artikeln 27 und 31 ergeben, wie folgt zusammengefasst werden:

Haushalt: Mehrbetrag der Ausgaben	- 16 689 633,70 Euro
Sonderabschnitt: Einnahmenüberschuss	+ 920 778,62 Euro
Mehrbetrag der Ausgaben	- 15 768 855,08 Euro

TEIL 2 — Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne der regionalen Einrichtungen,
die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen

TITEL 5 — Regionale Unternehmen

“Office wallon des déchets” (Wallonisches Amt für Abfälle)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens “Office wallon des déchets” wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 33 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 21 688 120,00 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 34 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 24 489 947,00 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 35 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel V): 32 912 000,00 Euro

2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: 827 690,00 Euro

3) zu annullieren: 9 249 743,00 Euro

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 24 489 947,00 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 36 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 33 und 34 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen: 21 688 120,00 Euro

Ausgaben: 24 489 947,00 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird also mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von - 2 801 827,00 Euro abgeschlossen.

TITEL 6 — Getrennt verwaltete regionale Dienststellen

« Office de promotion des voies navigables » (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle “Office de promotion des voies navigables” wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt :

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 37 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 568 523,27 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 38 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 266 733,22 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 39 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VI): 587 000,00 Euro

2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: 0,00 Euro

3) endgültig zu annullieren: 320 266,78 Euro

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 266 733,22 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 40 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 37 und 38 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen: 568 523,27 Euro

Ausgaben: 266 733,22 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 301 790,05 Euro abgeschlossen.

TITEL 7 — Einrichtungen öffentlichen Interesses

A. Wallonische Agentur für die Förderung einer Qualitätslandwirtschaft

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses “Agence wallonne pour la promotion d’une agriculture de qualité” wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 41 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 7 421 040,58 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 42 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 6 785 011,81 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 43 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII):	8 016 000,00 Euro
2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten:	8 806,73 Euro
3) zu annullieren:	1 239 794,92 Euro

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 6 785 011,81 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 44 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 41 und 42 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	7 421 040,58 Euro
Ausgaben:	6 785 011,81 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 636 028,77 Euro abgeschlossen.

B. "Centre Régional d'Aide aux Communes" (Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden) (CRAC)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Centre régional d'Aide aux Communes" wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 45 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 2 798 857,27 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 46 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 3 426 084,70 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 47 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII):	3 989 000,00 Euro
2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten:	10 673,92 Euro
3) zu annullieren:	573 589,22 Euro

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 3 426 084,70 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 48 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 45 und 46 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	2 798 857,27 Euro
Ausgaben:	3 426 084,70 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von 627 227,43 Euro abgeschlossen.

C. "Institut scientifique de service public" (Wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Institut scientifique de service public" wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 49 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 19 675 613,00 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 50 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 19 767 271,00 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 51 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII):	21 040 000,00 Euro
2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten:	768 629,00 Euro
3) zu annullieren:	2 041 358,00 Euro

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 19 767 271,00 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 52 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 49 und 50 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	19 675 613,00 Euro
Ausgaben:	19 767 271,00 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von - 91 658,00 Euro abgeschlossen.

D. "Institut du patrimoine wallon" (Institut für das wallonische Erbe)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Institut du patrimoine wallon" wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 53 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 7 340 000,00 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 54 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 10 720 000,00 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 55 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

- | | |
|---|--------------------|
| 1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII): | 11 747 000,00 Euro |
| 2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: | 606 000,00 Euro |
| 3) zu annullieren: | 1 633 000,00 Euro |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 10 720 000,00 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 56 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 53 und 54 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	7 340 000,00 Euro
Ausgaben:	10 720 000,00 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird also mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von - 3 380 000,00 Euro abgeschlossen.

E. "Fonds Piscicole de Wallonie" (Wallonischer Fischzuchtfonds)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Fonds piscicole de Wallonie" wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 57 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 1 125 073,33 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 58 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 1 401 839,71 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 59 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

- | | |
|---|-------------------|
| 1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII): | 1 486 000,00 Euro |
| 2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: | 111 850,00 Euro |
| 3) zu annullieren: | 196 010,29 Euro |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 1 401 839,71 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 60 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 57 und 58 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	1 125 073,33 Euro
Ausgaben:	1 401 839,71 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird mit einem Mehrbetrag der Ausgaben von -276 766,38 Euro abgeschlossen.

F. "Fonds d' Egalisation des Budgets de la Région wallonne" (Fonds zur Angleichung der Haushaltspläne der Wallonischen Region)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Fonds d' Egalisation des Budgets de la Région wallonne" wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 61 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 0,00 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 62 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 0,00 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 63 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

- | | |
|---|-----------|
| 1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII): | 0,00 Euro |
| 2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: | 0,00 Euro |
| 3) zu annullieren: | 0,00 Euro |

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 0,00 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 64 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 61 und 62 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	0,00 Euro
Ausgaben:	0,00 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird also mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

G. "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine" (Wallonischer Vorschussfonds zur Entschädigung der durch Ableitung und Abpumpen von Grundwasser entstandenen Schäden)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des prises et pompages d'eau souterraine" wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 65 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 380 689,31 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 66 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 17 680,60 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 67 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen:

1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII):	2 695 000,00 Euro
2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: 0,00 Euro	
3) zu annullieren:	2 677 319,40 Euro

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 17 680,60 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 68 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 65 und 66 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	380 689,31 Euro
Ausgaben:	17 680,60 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 363 008,71 Euro abgeschlossen.

H. "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wird für das Haushaltsjahr 2006 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 69 - Die für das Haushaltsjahr 2006 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 5 422 963,03 Euro.

§ 2. Festlegung der Ausgaben.

Art. 70 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2006 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 3 808 918,77 Euro.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite.

Art. 71 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2006 setzen sich wie folgt zusammen :

1) Durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel (Titel VII):	6 099 000,00 Euro
2) als zusätzliche Mittel zu bewilligen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten:	87 060,68 Euro
3) zu annullieren:	2 377 141,91 Euro

Der Gesamtbetrag der endgültigen, für das Haushaltsjahr 2006 tatsächlich beanspruchten Mittel beläuft sich also auf 3 808 918,77 Euro.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 72 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2006, so wie es sich aus den Artikeln 69 und 70 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen:	5 422 963,03 Euro
Ausgaben:	3 808 918,77 Euro

Das Haushaltsjahr 2006 wird also mit einem Mehrbetrag der Einnahmen von 1 614 044,26 Euro abgeschlossen.

I. "Centre wallon de Recherches agronomiques" ("Wallonisches Zentrum für agronomische Forschung")

Am Datum der Erstellung der allgemeinen Konten 2006 waren die Konten dieser Einrichtung weder der wallonischen Verwaltung noch dem Rechnungshof mitgeteilt worden.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 22. November 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 670 (2012-2013) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 21. November 2012

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 3774

[C - 2012/27179]

22 NOVEMBER 2012. — Decreet houdende de eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het jaar 2006 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

DEEL 1. — Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten (Tabel 1)

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven gedaan ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 bedragen 2 931 775 149,01 euro.

§ 2. Vaststelling van de gesplitste vastleggingskredieten (Tabel 1)

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door het Waals Parlement voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2006 bedragen 3 037 851 000,00 euro.

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld voor het begrotingsjaar 2006 wordt verminderd met een bedrag van 106 075 850,99 euro dat geannuleerd wordt krachtens de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. 4. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 2 en 3 hierboven worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 vastgesteld op 2 931 775 149,01 euro, som die gelijk is aan de vastleggingen geboekt ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2006.

§ 3. - Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de variabele kredieten (Tabel 4)

Art. 5. De vastleggingen van uitgaven verricht ten laste van de variabele vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2006 bedragen 102 666 911,44 euro.

§ 4. - Vaststelling van de variabele vastleggingskredieten (Tabel 4)

Art. 6. De variabele vastleggingskredieten aangewend door het Waals Parlement voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2006 bedragen 81 082 000,00 euro.

Ingevolge artikel 45, §§ 2 en 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 2006 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten, dat gelijk is aan 95 224 493,45 euro, verhoogd met het saldo beschikbaar op 1 januari 2006, 89 602 519,16 euro, namelijk een totaal bedrag van 184 827 012,61 euro.

Art. 7. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 5 en 6, en rekening houdend met de verminderingen van vastleggingen met betrekking tot de jaren vóór het jaar 2006 voor een totaal van 729 500,44 euro, bedraagt het naar het volgende jaar overgedragen saldo 82 889 601,61 euro (waarvan 5 614 451,73 euro voor het Fonds voor waterbescherming).

§ 5. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling (Tabel 5)

Art. 8. De variatie van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling bedraagt 45 643 194,38 euro voor het jaar 2006. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

a) de vastleggingen van het boekjaar :	53 691 340,82 euro
b) het bedrag van de annuleringen van de vorige visums : 8 048 146,44 euro	

§ 6. Vaststelling van de beschikbare vastleggingskredieten voor de bijzondere afdeling (Tabel 5)

Art. 9. De beschikbare kredieten voor de vastlegging van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen - 164 152 344,42 euro. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

a) uit het vorige jaar overgedragen saldo :	- 254 275 326,55 euro
b) ontvangsten van het jaar :	90 122 982,13 euro

Art. 10. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 8 en 9 hierboven bedraagt het naar het volgende jaar overgedragen saldo 209 795 538,80 euro.

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. Vaststelling van de lopende en kapitaalontvangsten (Tabel 2)

Art. 11. De rechten vastgesteld ten gunste van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 bedragen 7 107 491 725,89 euro. Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

Lopende ontvangsten :	6 560 953 331,65 euro
Kapitaalontvangsten :	546 538 394,24 euro
Opbrengst van leningen :	0,00 euro

Art. 12. De lopende en kapitaalontvangsten ondergebracht bij het begrotingsjaar 2006 bedragen 5 788 751 101,23 euro. Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

Lopende ontvangsten :	5 271 694 202,98 euro
Kapitaalontvangsten :	517 056 898,25 euro
Opbrengst van leningen :	0,00 euro

Art. 13. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen 1 318 740 624,66 euro, waarbij de geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten 1 281 649.807,10 euro bedragen en de naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten 37 090 817,56 euro.

§ 2. Vaststelling van de lopende en kapitaaluitgaven (Tabel 3)

Art. 14. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende ordonnanceringskredieten zijn vastgesteld als volgt :

Niet - gesplitste kredieten :	3 016 649 420,40 euro
a) prestaties van vroegere jaren :	11 295 632,55 euro
b) prestaties van het lopende jaar :	3 005 353 787,85 euro
Gesplitste kredieten :	2 789 895 979,14 euro
a) prestaties van vroegere jaren :	91 098 313,50 euro
b) prestaties van het lopende jaar :	2 698 797 665,64 euro
Totaalbedrag van de ordonnanceringskredieten	5 806 545 399,54 euro

Art. 15. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 5 797 970 155,77 euro.

Art. 16. De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie, overeenkomstig artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen 8 575 243,77 euro.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten van de lopende en kapitaaluitgaven (Tabel 3)

Art. 17. De betalingskredieten geopend ten behoeve van het Waals Parlement voor het begrotingsjaar 2006 bedragen :

A. voor de lopende uitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten :	3 205 471 631,54 euro
Ordonnanceringskredieten :	1 795 551 000,00 euro
B. voor de kapitaaluitgaven :	
Niet-gesplitste kredieten :	259 083 303,32 euro
Ordonnanceringskredieten :	1 139 344 000,00 euro
Totaal	6 399 449 934,86 euro

Die bedragen omvatten :

I. De bij de begrotingsdecreten aangewende betalingskredieten, onderverdeeld als volgt :

1. Oorspronkelijke begroting :	
Niet-gesplitste kredieten :	3 224 624 000,00 euro
Ordonnanceringskredieten :	2 827 099 000,00 euro
Totaal	6 051 723 000,00 euro

2. Kredietaanpassingen (nettoresultaten) :

Verhogingen (positieve resultaten) :	
Niet-gesplitste kredieten :	12 255 000,00 euro
Ordonnanceringskredieten :	218 754 000,00 euro

Totaal	231 009 000,00 euro
Verminderings (negatieve resultaten) :	
Niet-gesplitste kredieten :	- 31 926 000,00 euro
Ordonnanceringskredieten :	- 110 958 000,00 euro
Totaal	- 142 884 000,00 euro
II. De betalingskredieten overgedragen van het begrotingsjaar 2005 overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, onderverdeeld als volgt :	
Niet-gesplitste kredieten :	259 601 934,86 euro
Ordonnanceringskredieten :	0,00 euro
Totaal	259 601 934,86 euro

Art. 18. Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2006 geopende en verdeelde betalingskredieten wordt verminderd met :

I. de naar het jaar 2007 over te dragen kredieten, onderverdeeld als volgt :

Niet-gesplitste kredieten :	398 842 737,53 euro
Ordonnanceringskredieten :	0,00 euro
Totaal	398 842 737,53 euro

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten, die geannuleerd worden :

Niet-gesplitste kredieten :	49 062 776,93 euro
Ordonnanceringskredieten :	144 999 020,86 euro
Totaal	194 061 797,79 euro

Art. 19. Ter dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 2006 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

Niet-gesplitste kredieten :	0,00 euro
Ordonnanceringskredieten :	0,00 euro
Totaal	0,00 euro

Art. 20. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 17, 18 en 19 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 2006 vastgesteld als volgt :

Niet-gesplitste kredieten :	3 016 649 420,40 euro
Ordonnanceringskredieten :	2 789 895 979,14 euro
Totaal	5 806 545 399,54 euro

Art. 21. Het algemene resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven van het begrotingsjaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 12 en 20 hierboven, is het volgende :

Ontvangsten :	5 788 751 101,23 euro
Uitgaven :	5 806 545 399,54 euro
Uitgavenoverschot	- 17 794 298,31 euro

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten*

§ 1. Vaststelling van de ordonnanceringskredieten (Tabel 4)

Art. 22. De ordonnanceringskredieten geopend en aangewend door het Waals Parlement voor de ordonnancerings van het jaar 2006 bedragen 81 082 000,00 euro.

§ 2. - Vaststelling van de toegewezen ontvangsten (Tabellen 2 & 4)

Art. 23. De rechten vastgesteld ten gunste van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 bedragen 163 721 387,68 euro.

Art. 24. Ingevolge artikel 45, § 2 en § 3, laatste lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 2006 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten, dat gelijk is aan 95 224 493,45 euro verhoogd met het saldo beschikbaar op 1 januari 2006, 138 869 741,37 euro, namelijk een totaal bedrag van 234 094 234,82 euro.

§ 3. - Vaststelling van de uitgaven (Tabel 4)

Art. 25. De ordonnancerings aangerekend op het begrotingsjaar 2006 ten laste van de variabele kredieten bedragen 94 119 828,84 euro. Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

Lopende uitgaven :	29 099 091,94 euro
Kapitaaluitgaven :	65 020 736,90 euro

Art. 26. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor de variabele kredieten van het begrotingsjaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 24 en 25 van dit decreet, is het volgende :

Toegewezen ontvangsten :	95 224 493,45 euro
Uitgaven :	94 119 828,84 euro
Overschot van ontvangsten	1 104 664,61 euro

Dit overschot van ontvangsten wordt toegevoegd aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaande saldo, namelijk 138 869 741,37 euro. Het aldus verkregen eindresultaat vertoont een kredietsaldo van 139 974 405,98 euro, dat naar het begrotingsjaar 2007 zal worden overgedragen.

HOOFDSTUK IV. — *Algemeen resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven en van de variabele kredieten*

Art. 27. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Waalse Gewest (met inbegrip van variabele kredieten) voor het begrotingsjaar 2006, overeenkomstig bovenstaande artikelen 21 en 26, eerste lid, van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten : 5 883 975 594,68 euro

Uitgaven : 5 900 665 228,38 euro

Het begrotingsjaar 2006 wordt afgesloten met een overschot van uitgaven van - 16689633,70 euro.

HOOFDSTUK V. — *Ontvangsten en uitgaven in uitvoering van de bijzondere afdeling*

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten (Tabel 5)

Art. 28. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 90 122 982,13 euro. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

Lopende ontvangsten : 90 122 982,13 euro

Kapitaalontvangsten : 0,00 euro

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven (Tabel 5)

Art. 29. De ordonnancerings aangerekend op de bijzondere afdeling voor het begrotingsjaar 2006 bedragen 89 202 203,51 euro. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

Lopende uitgaven : 89 202 203,51 euro

Kapitaaluitgaven : 0,00 euro

§ 3. Vaststelling van de beschikbare ordonnanceringskredieten voor de bijzondere afdeling (Tabel 5)

Art. 30. De beschikbare kredieten voor de ordonnanciering van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen 38 640 736,62 euro. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

a) uit het vorige jaar overgedragen saldo : - 51 482 245,51 euro

b) ontvangsten van het jaar 90 122 982,13 euro

Art. 31. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven betreffende de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 28 en 29 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten : 90 122 982,13 euro

Uitgaven : 89 202 203,51 euro

Overschot van ontvangsten 920778,62 euro

Dit overschot van ontvangsten wordt toegevoegd aan het bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar bestaande saldo, namelijk - 51 482 245,51 euro. Het aldus verkregen eindresultaat vertoont een kredietsaldo van - 50 561 466,89 euro, dat naar het begrotingsjaar 2007 zal worden overgedragen.

HOOFDSTUK VI. — *Gecumuleerde resultaten*

Art. 32. De voor alle diensten, begroting (met inbegrip van de variabele kredieten) en bijzondere afdeling, gecumuleerde resultaten van de begroting 2006, zoals blijkt uit bovenbedoelde artikelen 27 en 31, zijn de volgende :

Begroting : Uitgavenoverschot - 16 689 633,70 euro

Bijzondere afdeling : Overschot van ontvangsten + 920 778,62 euro

Uitgavenoverschot - 15 768 855,08 euro

DEEL 2. Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de gewestelijke instellingen die onder het Waalse Gewest ressorteren

TITEL 5. — *Gewestelijke bedrijven*

"Office wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen).

De eindregeling van de begroting van het gewestelijk bedrijf "Office régional wallon des déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen) voor het begrotingsjaar 2006 is als volgt vastgesteld :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten

Art. 33. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 21 688 120,00 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 34. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 24 489 947,00 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 35. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V) : 32 912 000,00 euro

2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 827 690,00 euro

3) te annuleren : 9 249 743,00 euro

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 24 489 947,00 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 36. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 33 en 34 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten : 21 688 120,00 euro

Uitgaven : 24 489 947,00 euro

Het begrotingsjaar 2006 wordt afgesloten met een overschot van uitgaven van - 2 801 827,00 euro.

TITEL 6. — *Gewestelijke diensten met afzonderlijk beheer*

« Office de promotion des voies navigables » (Dienst voor de bevordering van de waterwegen)

De eindregeling van de begroting van de Gewestelijke dienst met afzonderlijk beheer "Office de promotion des voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de Waterwegen) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 37. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 568 523,27 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 38. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 266 733,22 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 39. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VI) : 587 000,00 euro

2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 0,00 euro

3) definitief te annuleren : 320 266,78 euro

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 266 733,22 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 40. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 37 en 38 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten : 568 523,27 euro

Uitgaven : 266 733,22 euro

Het begrotingsjaar 2006 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 301 790,05 euro.

TITEL 7. — *Instellingen van openbaar nut*

A. Waals Agentschap voor de Bevordering van een Landbouwkwaliteit

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut « Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité » (Waals Agentschap voor de Bevordering van een Landbouwkwaliteit) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 41. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 7 421 040,58 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 42. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 6 785 011,81 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 43. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : 8 016 000,00 euro

2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 8 806,73 euro

3) te annuleren : 1 239 794,92 euro

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 6 785 011,81 euro gebracht.

§ 4. Resultaat van de begroting

Art. 44. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 41 en 42 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten : 7 421 040,58 euro

Uitgaven : 6 785 011,81 euro

Het begrotingsjaar 2006 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 636028,77 euro.

B. "Centre régional d'Aide aux Communes (CRAC)" (Gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Centre régional d'Aide aux Communes" (Gewestelijk Hulpcentrum voor Gemeenten) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 45. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 27 98 857,27 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 46. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 3 426 084,70 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 47. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

- | | |
|---|-------------------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : | 3 989 000,00 euro |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 10673,92 euro |
| 3) te annuleren : | 573589,22 euro |

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 3 426 084,70 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 48. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 45 en 46 van dit decreet, is het volgende :

- | | |
|---------------|-------------------|
| Ontvangsten : | 2 798 857,27 euro |
| Uitgaven : | 3 426 084,70 euro |

Het begrotingsjaar 2006 wordt afgesloten met een overschot van uitgaven van - 627 227,43 euro.

C. "Institut scientifique de service public" (Openbaar wetenschappelijk instituut)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Institut scientifique de Service public" (Openbaar Wetenschappelijk Instituut) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 49. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 19 675 613,00 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 50. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 19 767 271,00 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 51. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

- | | |
|---|--------------------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : | 21 040 000,00 euro |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 768 629,00 euro |
| 3) te annuleren : | 2 041 358,00 euro |

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 19 767 271,00 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 52. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 49 en 50 van dit decreet, is het volgende :

- | | |
|---------------|--------------------|
| Ontvangsten : | 19 675 613,00 euro |
| Uitgaven : | 19 767 271,00 euro |

Het begrotingsjaar 2006 wordt afgesloten met een overschot van uitgaven van - 91 658,00 euro.

D. Instituut voor het Waalse patrimonium

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Institut du Patrimoine wallon" (Instituut voor het Waalse Patrimonium) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 53. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 7 340 000,00 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 54. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 10 720 000,00 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 55. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

- | | |
|---|--------------------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : | 11 747 000,00 euro |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 606 000,00 euro |
| 3) te annuleren : | 1 633 000,00 euro |

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 10 720 000,00 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 56. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 53 en 54 van dit decreet, is het volgende :

- | | |
|---------------|--------------------|
| Ontvangsten : | 7 340 000,00 euro |
| Uitgaven : | 10 720 000,00 euro |

Het begrotingsjaar 2006 wordt afgesloten met een overschot van uitgaven van - 3 380 000,00 euro.

E. Waals Visserijfonds

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds piscicole de Wallonie" (Waals visserijfonds) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 57. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 1 125 073,33 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 58. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 1 401 839,71 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 59. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

- | | |
|---|-------------------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : | 1 486 000,00 euro |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 111 850,00 euro |
| 3) te annuleren : | 196 010,29 euro |

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 1 401 839,71 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 60. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 57 en 58 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten :	1 125 073,33 euro
Uitgaven :	1 401 839,71 euro

Het begrotingsjaar 2006 wordt afgesloten met een overschot van uitgaven van - 276 766,38 euro.

F. « Fonds d'Egalisation des Budgets de la Région wallonne » (Egalisatiefonds voor Begrotingen van het Waalse Gewest)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds d'Egalisation des Budgets" (Egalisatiefonds voor Begrotingen van het Waalse Gewest) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 61. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 0,00 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 62. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 0,00 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 63. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

- | | |
|---|-----------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : | 0,00 euro |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 0,00 euro |
| 3) te annuleren : | 0,00 euro |

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 0,00 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 64. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 61 en 62 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten :	0,00 euro
Uitgaven :	0,00 euro

Het begrotingsjaar 2006 eindigt dus met een nulsaldo.

G. "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine" (Waals fonds van voorschotten voor het herstel van schade veroorzaakt door grondwaterwinning en -oppomping)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine" (Waals fonds van voorschotten voor het herstel van schade veroorzaakt door grondwaterwinning en -oppomping) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 65. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 380 689,31 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 66. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 17 680,60 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 67. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

- | | |
|---|-------------------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : | 2 695 000,00 euro |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 0,00 euro |
| 3) te annuleren : | 2 677 319,40 euro |

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 17 680,60 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 68. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 65 en 66 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten :	380 689,31 euro
Uitgaven :	17 680,60 euro

Het begrotingsjaar 2006 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 363 008,71 euro.

H. "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waals instituut voor Evaluatie, Toekomstverwachting en Statistiek)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Institut du patrimoine wallon" (Waals Instituut voor Evaluatie, Toekomstverwachting en Statistiek) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2006 :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 69. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2006 bedragen in totaal 5 422 963,03 euro.

§ 2. - Vaststelling van de uitgaven

Art. 70. De ten laste van het begrotingsjaar 2006 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 3 808 918,77 euro.

§ 3. - Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 71. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2006 worden vastgesteld als volgt :

- 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII) : 6 099 000,00 euro
- 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 87 060,68 euro
- 3) te annuleren : 2 377 141,91 euro

Het totaalbedrag van de definitieve kredieten die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2006 wordt zo op 3 808 918,77 euro gebracht.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 72. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2006, zoals blijkt uit de artikelen 69 en 70 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten :	5 422 963,03 euro
Uitgaven :	3 808 918,77 euro

Het begrotingsjaar 2006 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 1 614 044,26 euro.

I. "Centre wallon de Recherches agronomiques" (Waals Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek)

Op de datum van opmaking van de algemene rekening, werden de rekeningen van die instelling niet overgemaakt aan de Waalse administratie, noch aan het Rekenhof.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 november 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement, 670 (2012-2013) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 21 november 2012.

Bespreking.

Stemming.